



文白对照
四库全书精华

集
部
·
苏
轼
诗
文
集

(三)

李 雯 瑶 主 编

目摇摇录

苏轼文集卷七十	员
启	员
贺欧阳少师致仕启	员
贺韩丞相再入启	猿
密州到任谢执政启	缘
谢韩舍人启	苑
谢王内翰启	怨
定州到任谢执政启	员
苏轼文集卷七十一	猿
启	猿
答丁连州朝奉启	猿
苏轼文集卷七十二	缘
书	缘
上梅直讲书	缘
上韩太尉书	愿
上富丞相书	园
苏轼文集卷七十四	园
书	园
答秦太虚书	园
答毕仲举书	獭
答张文潜书	獭
答毛滂书	漚

苏轼文集卷七十五	源
书	源
上王刑部书	源
与佛印禅老书	源
上荆公书	源
与谢民师推官书	源
苏轼文集卷七十六	缘
尺牒	缘
又答王庠书	缘
尺牒	缘
答王庆源	缘
与参寥	缘
与文与可三首	缘
(一)	缘
(二)	缘
(三)	缘
苏轼文集卷八十	缘
尺牒	缘
与李公择	缘
答言上人	缘
苏轼文集卷八十四	远
尺牒	远
与参寥子	远
与程天侓(之一)	远
苏轼文集卷八十六	源
碑	源

潮州韩文公庙碑	遯源
苏轼文集卷八十九	遯怨
墓志铭	遯怨
亡妻王氏墓志铭	遯怨
苏轼文集卷九十一	殯園
祭摇文	殯園
祭欧阳文忠公文	殯園
祭文与可文	殯源
祭刁景纯墓文	殯苑
祭陈令举文	殯苑
苏轼文集卷九十二	殯怨
说	殯怨
稼说送张琥	殯怨
唐太宗借隋吏以杀兄弟	愿
褚遂良以飞雉入宫为祥	愿園
李靖李勣为唐腹心之病	愿源
白乐天不欲伐淮蔡	愿苑
韩愈优于扬雄	愿苑
苏轼文集卷九十三	愿
书摇后	愿
书《孟德传》后	愿
书蒲永升画后	怨園
书吴道子画后	怨園
书《东皋子传》后	怨源
书黄子思诗集后	怨苑
书柳子厚《牛赋》后	怨

书若逵所书经后·····	卷四
书摇事·····	卷四
书刘庭式事·····	卷四
苏轼文集卷九十四·····	卷源
赞·····	卷源
韩偓画马赞·····	卷源
苏轼文集卷九十六·····	卷远
铭·····	卷远
徐州莲花漏铭并叙·····	卷远
六一泉铭并序·····	卷愿
苏轼文集卷九十七·····	卷四
铭·····	卷四
桃榔庵铭并叙·····	卷四
三槐堂铭并叙·····	卷四
雪浪斋铭并引·····	卷缘
苏轼文集卷九十八·····	卷远
颂·····	卷远
东坡羹颂并引·····	卷远
桂酒颂·····	卷愿
油水颂·····	卷四
答孔子君颂·····	卷四
醉僧图颂·····	卷猿
苏轼文集卷九十九·····	卷源
祝摇文·····	卷源
祭常山祝文(选三首)·····	卷源
(一)·····	卷源

(二)	员园远
(三)	员园苑
祭风伯雨师祝文	员园怨
苏轼文集卷一百	员园园
杂摇文	员园园
日摇喻	员园园
怪石供	员园猿
后怪石供	员园缘
论摇文	员园苑
天华宫	员园愿
苏轼文集卷一百一	员园怨
志摇林	员园怨
记游记承天寺夜游	员园怨
游沙湖	员园园
记游松江	员园员
游白水书付过	员园圆
记游庐山	员园猿
记游松风亭	员园缘
儋耳夜书	员园远
送摇别	
别石塔	员园苑
别文甫子辩	员园愿
苏轼文集卷一百三	员园园
志摇林	员园园
技摇术	
与欧阳公语	员园缘

四民梁贾说·····	员圆
梁工说·····	员缘
女摇妾·····	员愿
贾氏五不可·····	员怨
贾婆婆荐昌朝·····	员园
石崇家婢·····	员员
苏轼文集卷一百四·····	员圆
志摇林·····	员圆
井摇水	
汴河斗门·····	员圆
卜摇居	
太行卜居·····	员猿
范蜀公呼我卜邻·····	员源
合江楼下戏·····	员缘
名西阁·····	员远
名容安亭·····	员苑
陈氏草堂·····	员愿
雪堂问潘老·····	员怨
苏轼文集卷一百五·····	员园
志摇林·····	员愿
论摇古·····	员愿
论范增·····	员愿
游士失职之祸·····	员员
苏轼文集卷一百六·····	员缘
外制制敕·····	员缘
王安石赠太傅·····	员缘

苏轼文集卷七十

启

贺欧阳少师致仕启

伏审抗章得谢，释位言还。天眷虽隆，莫夺已行之志；士流太息，共高难继之风。凡在庇庥，共增庆慰。伏以怀安天下之公患，去就君子之所难。世靡不知，人更相笑。而道不胜欲，私于为身。君臣之恩，系縻之于前；妻子之计，推荷之于后。至于山林之士，犹有降志于垂老；而况庙堂之旧，欲使辞禄于当年。有其言而无其心，有其心而无其决。愚智共蔽，古今一涂。是以用舍行藏，仲尼独许于颜子；存亡进退，《周易》不及于贤人。自非智足以周知，仁足以自爱，道足以忘物之得丧，志足以一气之盛衰。则孰能见几祸福之先，脱履尘垢之外。常恐兹世，不见其人。伏惟致政观文少师，全德难名，巨材不器。事业三朝之望，文章百世之师。功存社稷，而人不知。躬履艰难，而节乃见。纵使耄期笃老，犹当就见质疑。而乃力辞于未及之年，退托以不能而止。大勇若怯，大智如愚。至贵无轩冕而荣，至仁不导引而寿。较其所得，孰与昔多。轼受知最深，闻道有自。虽外为天下惜老成之去，而私喜明哲得保身之全。伏暑向阑，台候何似。伏冀为时自重，少慰輿情。

【译文】

我看违抗章法得以卸任，失去官位称为还乡。天子的眷恋虽然隆重，但不能改变将要成行的志向；士流叹惜，一起

高度评价难以继承的风范。凡是得到庇护的人，一起增加了一份庆贺和慰藉。我认为欧阳公以安定天下的忧患之心，屈就一般贤德之人所难以做到的事情。世人没有不知道的，人们更多是相对而笑。自古为人之道不能胜过欲望，出于私情为自己打算。对于君臣的恩德，系在心前，妻子的计划和思念，则被放到脑后。至于山林中的人士，还有的仅仅致力于等待衰老；何况庙堂房舍破旧，要使当年的人们谢绝俸禄。即使有言论也不可能有实际行动，有这种心思也不可能有这种决断。无论愚钝和睿智都是一样，古今人士没有两样。所以在用和舍、行走和隐居方面，孔子唯独听从颜子的话；对于存亡或进退的道理，《周易》这部书不如贤人。当然不是因为智者足以知道所有的事情，仁者足以爱护自己，道足以忘记物体的得到或丧失，志气足以一口气定盛衰。有谁能够事先预知自己的祸福，超脱于红尘以外。常恐怕这一世，不能见到欧阳公。我唯有从政后观察欧阳少师，全德而难以成名，超凡人才而不得器重。他的事业三朝而显赫，文章足以作为百世的导师。他的功德存于国家社稷，而不为人所知。要亲自履行很是艰难，而气节显而易见。纵使到了耄耋之年老体衰，仍然还会有些怀疑。而当努力辞退于未老之年，隐退在不能停止之时。大勇就好像怯懦，大智就好像愚钝。高贵之极没有高大的冠冕而荣耀，仁义之极不需要神仙引导而长寿与过去相。比较，所得到的会更多。苏轼对此感受的最深，明白道理自有一番理解。虽在外为天下人珍稀老成而辞去，而独自喜欢明哲保身的求全。伏天酷暑向着栏杆，高台哪里还有相似之处。企望您老要时时自重，稍稍告慰世人的感情。

贺韩丞相再入启

伏睹诏书，登庸旧德。传闻四海，欢喜一辞。窃以君臣之间，古今异道。任法而不任人，则责轻而忧浅，庸人之所安；任人而不任法，则责重而忧深，贤者之所乐。凡吾君所以推心忘己，一切不问，而听其所为；盖其后必将责报收功，三年有成，而底于至治。自非量足以容物，智足以知人，强足以济艰难，勇足以断取舍，则何以首膺民望，力报主知。恭惟史馆相公，忠诚在天，德望冠世。如《乾》之中正，挺然而纯粹精；如《坤》之六二，颓然而直方大。更练三朝之用舍，出入四方之险夷。疲民系心，有识引领。必将发其蕴蓄，以次施行。始缓狱以裕民，终措刑而隆礼。轼登门最旧，荷顾亦深。喜忭之怀，实倍伦等。

【译文】

我跪着读了皇帝的诏书，得知您再度入朝为相，深深地回忆起当年选拔重用的恩德。这件事传播四海，人民欢庆欣慰众口一词。我认为君王和臣子之间，古今的道法大为不同。只认法律而不识人才，则会职责轻蔑而忧国忧民之心浮浅，庸人可以得到安逸；任用人才而不认法律，则需要责任心很强而忧国忧民，这正是贤德的人所希望的。凡是我朝君主能够推心置腹忘记自己，对国政不加追问，而听任丞相发挥作为，到后来一定会责令报告治理国家的功劳，三年如果没成效，而到底必能达到大治。自己不是气量大足以容纳世间万物，才智高足以任人善任，强悍足以克服艰难，勇敢足以判断取舍，那怎能以百官之首和万民希望，努力报答君主的知遇之恩。恭贺唯有史馆相公，忠诚之心苍天可昭，贤德

和威望当世之冠。就像《易经》的乾元的正中，挺然刚直而高尚纯粹；又像坤元的六二，广博宽厚平直方大。更因为经历三朝中书的磨炼，出入过四方危险和平和的环境。百姓的疲劳和疾苦系在心上，对于朝廷吏治有胆有识。必定能够发挥多年的经验积累，有条不紊地施政。开始缓解刑狱以施恩于民众，终止各种酷刑而使礼仪得到弘扬。苏轼我是您最早的门生，得到您的关照也最深。在此时机，我的喜悦之情，实在是数倍于一般的人。

密州到任谢执政启

蒙恩授前件差遣，已于今日三日赴任讫。带山负海，号为持节之邦；多病无功，久在散材之目。授非所称，愧靡自任。矧兹愿治之辰，方以求贤为急。宜得敏锐兼人之器，以副厉精更化之怀。如轼者，天与愚忠，家传朴学。议论止于污俗，交游谓之陈人。出佐郡条，荐更岁龠。虽仅脱网罗之患，然卒无毫发之称。岂伊宠荣，偶及衰钝。此盖伏遇某官股肱元圣，师表万邦。欲隆太平极治之风，故开兼收并采之路。重使一夫之不获，特捐支郡以见收。荷恩至深，论报何所。谨当镌磨朽钝，箠策疲弩。虽无望于功名，庶少逃于罪戾。过此以往，未知所裁。

【译文】

承蒙恩惠授给我以前的差遣，我已经在本月的初三赴任。这里背山面海，号称是坚守气节的地方。可是我由于身体多病没有建树，很久都是在散官的行列。所授的这个官也不称职，自己知道非常惭愧。况且在这开始治理的时候，应该以征求贤良人士为当务之急。应该选择那些敏锐而能够成大器的人物，以实现励精图治教化民众的心愿。而像我苏轼这样的人，天生愚钝忠诚，家传的一点朴素的学问。议论事情仅仅限于卑俗浅陋的范围内，认识的人也都是一些故旧朋友。让我来辅佐郡守大人，也就只能干一些举荐更夫督促缴税纳粮之类差事。虽然仅仅是摆脱了网罗亲信的嫌疑，但是实际没有丝毫的实际用处。怎能让您的恩宠，偶尔落到我这愚钝人头上。这大概是遇到了我辅佐朝廷重臣元勋，为各方州郡树立师表的时候。想要弘扬太平盛世国家大治的风范，

所以广开兼收并蓄的用人之路。假如有一家农夫没有收获，将捐献一郡所有的收成。蒙受恩德很深，不知道如何报答。我一定要坚持磨砺自己的愚钝，就像一匹不断扬鞭自策的笨马。虽然没有奢望再求功名，但是要尽量避免少出现罪过。从此以后，还不知道如何裁定。

谢韩舍人启

右轼启。轼闻古者至治之世，天子推恩，以收天下之望；有司执法，以绳天下之偷。盖不推恩则无所兼容，不执法则有所侥幸。有司推恩而求名，则侵君之权；天子执法而责实，则失民之望。为君者常病于察，为臣者又失之宽。古之明天子，信其臣而不惑于多言，故有司执法而无所忌。古之良有司，忧其君而不恤于私计，故天下归怨而不敢辞。况欲选材而置官，是将教民而图任。唯所利国，岂容树恩。今皇上推不忍之心，使贤愚皆遂其所欲；而大臣用至明之法，使工拙不至于相淆。向者哀怜老儒，故为特奏之令；悯惻连坐，又开别试之涂。此天下所以咏歌至仁，鼓无盛德。君臣之体，夫岂同条。伏惟舍人执事，为时求材，忧国忘己。所图甚远，将深计于安危；自信至明，曾不牵于毁誉。变苟且依违之俗，去浮伪嚣哗之文。罢黜俗儒，动以千计；讲通经术，得者九人。顾兹小才，偶在殊选。惟天子推恩如此之厚，惟大臣执法如此之坚。将天下实被其休功，岂一夫独遂其私愿。感荷激切，不能自胜。

【译文】

以下是苏轼的启：

苏轼听说古代治理最好的盛世，天子降恩，招收天下所有有威望的人；有专门的衙门执法，以约束天下的道德伦理。大概是没有皇帝降恩则不能兼收并容，没有执法就会有人存在侥幸心理而犯罪。如果有的衙门以降恩取士而求得好名声，就会侵犯君王的权威；如果天子执法而自己实际承担职责，则会失去民众的希望。作为君主经常出现过分挑剔的

毛病，作为大臣又经常出现过分宽大的过失。古代的圣明君主，相信他的大臣而不会被他们过多的言论所迷惑，所以执法的衙门执法而没有什么顾忌。古代优秀的衙门大臣，为国为皇帝分忧而不顾及自己的利益，所以天下虽然有怨恨之意但不敢辞退他。况且选拔人才任用官吏，是要教化民众而图谋官职。只要利于国家，哪里需要树什么恩典。如今我朝皇帝不忍心放弃一切人才，特降恩典，使得智慧和愚钝的人都能达到他们的目的；而大臣的使用是最为圣明的法律，必须使能人和笨拙的人不至于混淆。偏向我的人哀怜我这个老朽的儒生，所以作为特别上奏的敕令；也怜悯受牵连的人，又开辟了其他考试的方式。这正是天下之所以歌颂最为仁德，盖世没有的圣德的原因。君臣的地位，事关国体，我怎能与您一起商量。只有舍人您执掌衙门，为国征求人才，为国分忧而忘记自己。您的抱负非常高远，要深深地注意，考虑环境的安危；自己相信是非常明白的人，根本不考虑别人的诋毁或赞誉。改变那种苟且依从和违背的俗气，去除了奉迎阿谀浮夸喧哗的文风。罢黜数以千计的庸俗的腐儒；讲解并通晓经术，得到经学博士九人。观察这些小人才，偶尔出自于特殊的选拔渠道。唯有天子的恩典如此深厚，唯有大臣执法达到这样坚定。那才能够让天下人都实实在在地蒙受休养生息的功德，又怎能只是满足一个人的私愿，感激恩德非常激动，不能自胜。

谢王内翰启

右轼启。窃以取士之道，古难其全。欲求倜傥超拔之才，则惧其放荡，而或至于无度；欲求规矩尺寸之士，则病其齷齪，而不能有所为。进士之科，昔称浮剽。本朝改制，渐复古风。博观策论，以开天下豪俊之途；精取诗赋，以折天下英雄之气。使齷齪者望而不敢进，放荡者退而有所裁。此圣人所以网罗天下之逸民，追复先王之旧迹。元臣大老，皆出此途。伏惟内翰执事，天材俊丽，神气横溢。奇文高论，大或出于绳检；比声协句，小亦合于方圆。盖天下望为权衡，故明主委之黜陟。轼之不肖，与在下风。顾惟山野之见闻，安识朝廷之忌讳。轼亦特有执事之英鉴，以为小节之何拘。执事亦将收天下之遗才，观其大纲之所在。骤置殊等，实闻四方。使知大国之选材，非顾当时之所悦。眇然陋器，虽不能胜多士之喧言；卓尔大贤，自足以破万人之浮议。方将奔走厥职，厉精乃心。苟庶几无朝夕之愆，以辱知己；亦万一有毛发之效，少答至仁。感惧之怀，不知所措。

【译文】

苏轼启：我认为录用官吏的方法，自古难以求全。想要求得才华横溢、倜傥超凡的人才，则又害怕他们放荡，甚至达到难以控制的地步。想要求得循规蹈矩的人士，又厌恶他们的齷齪、拖拉没出息，而不能有所作为。科举制度中的进士科考，过去称为浮夸剽窃之制。本朝更改了其中的制度，恢复古风。广博地观察学子的策论（论述时政的官文），开辟天下豪俊人才入士的道路；精密的选拔诗词歌赋，用来反映天下英雄的浩然气节。这就能够使得齷齪没出息的庸才看

了以后不敢随便进入，也使得一些放荡缺少约束的人自然退下来而有所自律。这正是圣人之所以网罗天下隐居的能人，而追求恢复古代先王旧业的原因。朝廷的要臣元勋，都是从这个途径得以出人头地的。我看唯有内翰执事您，天才英俊，精神豪洒才华横溢。您写出的奇文高论，大多数很有规范，琅琅上口，语词协调，即使细微之处也都非常规矩。大概是天下的众望所归您来执掌朝政，所以圣明的君主委任您来主持官吏的罢黜和升迁。我苏轼本来是个不肖之人，本来是您的下级。看到的只是一些山野的见闻，哪里懂得朝廷的一些忌讳。我也知道以执事您的高尚品德为鉴，认为何以要拘束小节呢。再说，执事您也要招收天下遗漏的人才，观察他们的主流和大节。突然之间设置的特殊政策，已经传播四方。使天下人才得以知道国家选拔英才，不是看当时是否欢悦喜欢。渺小浅陋的人物，虽然不能胜过很多官吏的喧哗阿谀的言论；卓越超凡的伟大贤人，自然足以打破万人的虚浮议论。时下我正是要奔走到空缺的职务去上任，一定要磨砺自己的心智。绝不能苟且朝夕瞬间的敷衍，以辜负知己的信任。万一我能够有类似毛发的一点点功劳，也是对您的报答。感谢、敬畏的心情，真不知道应该怎么表达。